

<https://doi.org/10.37816/2073-9567-2025-77-68-84>

УДК 930.85:7.067

ББК 71.04 + 71.07

Научная статья/Research article



This is an open access article distributed under
the Creative Commons Attribution 4.0
International (CC BY 4.0)

© 2025 г. С.Г. Радько

г. Москва, Россия

КУЛЬТУРНЫЕ УНИВЕРСАЛИИ В ОБРАЗАХ ИСТОРИЧЕСКОЙ ПАМЯТИ

Аннотация: В мировом сообществе формируются разнообразные мировоззренческие концепции, демонстрирующие представления человека об окружающей реальности. События современности в многообразии цивилизационных образов приводят к переосмыслению исторической памяти. Развитие исследовательских подходов к оценке событий прошлого и настоящего воздействует на понимание человеком своего места в меняющемся мире. Исторические закономерности находят образное представление в культурах, создавая систему воззрений о прошлом. Устойчивые образы прошлого преобразуются в целостную систему явлений человеческого бытия, обеспечивая культурную преемственность и общественное развитие. Сохраняясь в исторической памяти, воспроизводимые явления формируют основу для передачи будущим поколениям представлений о достижениях человечества. Культурные универсалии, существуя в жизненном укладе народов, позволяют воссоздавать неповторимые образы прошлого в их национальном своеобразии. В статье показано, что существует принципиальная возможность выделения из исторической памяти культурных универсалий. Сформулировано положение, по которому творчество является критерием, подтверждающим возможность идентификации культурной универсалии в образах исторической памяти. Обоснована точка зрения, в соответствии с которой культурные универсалии воспроизводятся средствами искусства. Определена последовательность этапов выделения культурных универсалий из совокупности явлений человеческого мироустройства. Представлен перечень явлений человеческого бытия, послуживший основой для закрепления сущности культурных универсалий в образах исторической памяти. Выработано положение, предоставляющее возможность развивать теорию культурных универсалий в системе познания окружающей человека действительности.

Ключевые слова: культурная универсалия, культура, историческая память, искусство, средства искусства, образ, творчество.

Информация об авторе: Сергей Григорьевич Радько — доктор экономических наук, профессор, профессор кафедры Экономики и менеджмента, институт Экономики и менеджмента, Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство), ул. Малая Калужская, д. 1, 119071 г. Москва, Россия.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-2115-8638>

E-mail: skif13717@yandex.ru

Дата поступления статьи: 21.11.2024

Дата одобрения рецензентами: 10.07.2025

Дата публикации: 25.09.2025

Для цитирования: Радько С.Г. Культурные универсалии в образах исторической памяти // Вестник славянских культур. 2025. Т. 77. С. 68–84.

<https://doi.org/10.37816/2073-9567-2025-77-68-84>

Исторические события формируют целостную картину развития человеческого взаимодействия в социальных обществах. Создаются представления о реалиях окружающего мира, являющихся ориентирами для формирования культурной идентичности. Одновременно с этим под существующую картину мира подводится соответствующая мировоззренческая позиция. Отсюда возникают противоречия между культурологическими воззрениями народов.

Представления части человеческого сообщества об окружающем мире формируют основу исторического прошлого, создавая устойчивый фундамент для осознания себя как части социума. Подобным образом сохраняется общая история и культура совокупности людей, объединяемых по этническому, социальному или национальному признаку. Различаясь, культуры в воспроизводимых явлениях позволяют выделять ориентиры для сопоставления исторически сложившихся общностей людей. Существует обширный массив литературы, в котором исследуется универсальность форм человеческого бытия [12]. Подобная универсальность проявляется в явлениях окружающей человека действительности, обозначаемых как «культурные универсалии». Возникает вопрос относительно того, в какой степени многочисленны элементы окружающей человека действительности, общие для всех известных культур.

Понятие «универсалия» указывает на то, что в истории человечества в процессе общения между народами что-то является постоянным и неизменяемым. Представляя в едином контексте исторически определенную ступень развития общества и человеческие достижения, культурные универсалии отражают целостное представление о жизненном укладе народов. Признание культурной универсалией достижений человеческого общества в социальной и духовной сферах указывает на то, что это воспроизводится во все исторические периоды у разных народов. Проблемы проявляются в попытках выделить из исторической фактографии явления универсального характера, повторяющиеся на всем протяжении человеческой истории.

В научном сообществе возникают дискуссии относительно того, какое явление можно считать культурной универсалией, а какое таковой не является [16]. При существующем многообразии явлений человеческого бытия, представляемых в качестве культурных универсалий, естественным образом возникают затруднения в их идентификации. В связи с этим следует определить критерий, предоставляющий возможность выделять из обозримой истории человечества общие для народов явления, которые можно отнести к культурным универсалиям.

В культурологических концепциях наблюдается широкий спектр явлений, встречающихся в истории народов и представляемых в качестве культурных универсалий. К ним относят категории, объекты и общие понятия, отражающие большое разнообразие явлений окружающей человека действительности. В научных публикациях присутствуют утверждения, что некие материальные предметы, духовные образы или социокультурные институты могут считаться культурными универсалиями. Многие предметы по своим сущностным характеристикам могут быть конкретизированы в явлениях чело-

веческого мироустройства. Так, в одной из работ приводится мнение, согласно которому зеркало считается культурной универсалией, при этом указано, что «изначально, роль зеркала выполняла любая отражающая поверхность, позволившая человеку увидеть свое отражение и идентифицировать себя с этим изображением...» [5, с. 278]. Во все времена и у всех народов присутствовала необходимость получать свое изображение. Предметов, идентичных современному пониманию термина «зеркало», не наблюдалось в отдаленные исторические периоды. В сложившихся цивилизационных сообществах с социально организованными отношениями для получения собственного изображения обычно использовались полированные поверхности материалов, обладающих отражающими свойствами. В ситуациях, когда человек смотрится не в зеркало в современном его представлении, а в какой-либо иной материал, было бы справедливым использовать не понятие «зеркало», а «отражающая поверхность». Поэтому не является обоснованным представление предмета, в современной человеческой цивилизации известного как «зеркало», в качестве культурной универсалии.

В другой работе указано, что время и социальные институты как универсалии культуры выступают в качестве социально-культурных синхронизаторов [3, с. 38]. Социальный институт выполняет эту функцию, поскольку непосредственно относится к самоорганизации человека. Социальная деятельность определяет особенности организации всего человеческого сообщества и имеет глобальный характер. Предположим, что в качестве культурной универсалии рассматривается явление человеческого сообщества, имеющее выраженный социальный характер. Тогда под характеристикой «культурная» понимается исключительно определенный уровень развития общества и человека в нем. При таком понимании следует использовать не термин «культурная универсалия», а «социальная универсалия». Подобный термин более точно передавал бы смысл явления, обозначаемого как «социальный институт».

В науке время является фундаментальным понятием. В одной из работ приводятся следующие определения времени.

Время — длительность существования всего происходящего, всех предметов и явлений, измеряемая веками, годами, часами, минутами и т. п.

Время — всеобщая объективная форма существования материи, проявляющаяся в длительности и последовательности, неотъемлемо от движения [18].

Человеческая цивилизация существует в определенном временном диапазоне. Проявляясь в длительности и последовательности, время было до человеческой цивилизации, будет после нее и никак не определяется деятельностью людей. В ситуациях, в которых некие формы бытия принимаются за культурные универсалии, логика рассуждений приобретает философский оттенок.

Еще одна работа в качестве культурной универсалии упоминает музей [4]. Музей в современном понимании данного термина воссоздается при достаточно высоком уровне цивилизационного развития общества. В истории человечества существовали народы, ведущие кочевой образ жизни. В силу этого у них не предусматривалось существование учреждений, собирающих, сохраняющих и выставляющих на обозрение свидетельства материальной и духовной культуры.

При выполнении исследования, где упоминается понятие «культурная универсалия», необходимо четко понимать содержание характеристики «культурная». Если в тексте статьи подобного пояснения не будет, возникает сложность в классификации исследуемой категории. В некоторых подходах указывается на то, что современное содержание термина «культурная универсалия» требует методологической ясности

при выполнении исследовательской деятельности (см. [12]). Таким образом, существует научная проблема развития теоретических положений, на основе которых возможно выделять культурные универсалии из явлений человеческого мироустройства на протяжении обозримого периода человеческой истории.

Если из исторической памяти вычленить элементы окружающей действительности, повторяющиеся на протяжении обозримого исторического периода, появится возможность идентифицировать культурные универсалии. Для этого требуется иметь универсальный критерий, в соответствии с которым подобный выбор становится возможным. Обратимся к широко обсуждаемой проблеме представления в обществе событий недавнего и далекого прошлого. Рассматривая феномен исторической памяти, мы видим различное к ней отношение у исследователей. Социально-экономическая и культурная жизнь народов меняет само восприятие исторического прошлого, очерчивая позиции государственных и общественных структур, формирующих актуальную общественную повестку. Заключается она в том, что историческая память представляет собой один из ключевых элементов формирования национального сознания. Так, некоторые авторы считают, что историческую память можно считать основополагающим элементом формирующейся национальной идеологии патриотизма [11]. В данном представлении обоснованно подтверждается роль национальной памяти как составной части идеологической составляющей.

Вследствие дефрагментации мирового культурного пространства в человеческих сообществах наблюдается усиление соперничества между различными социальными группами. Обоснованно высказывается мнение, в соответствии с которым функцией исторической памяти является укрепление общей гражданской идентичности [13]. Трактовки прошлого при этом подстраиваются под политическую конъюнктуру. Так, в одной работе утверждается, что историческая память представляет собой опосредованное отражение социальной действительности [9]. В другой автор указывает на то, что под исторической памятью большинство специалистов понимает совокупность представлений о социальном прошлом как на массовом, так и индивидуальном уровнях [10, стр. 69]. Подобные представления формируются под влиянием множества событий. Не последнее место среди них занимает целенаправленное распространение в обществе разнообразных воззрений, идей, учений.

Народы и отдельные классы общества склонны к тому, чтобы создавать свою версию исторических событий. Объективная констатация исторических фактов формирует основу для сохранения культурного кода народов. Участие государства в процессах становления исторической памяти в значительной степени влияет на представления людей о прошлом и будущем, определяя социальные перемены, связанные с геополитическими изменениями. Так, например, существует проблема взаимодействия государства как субъекта политики памяти с учреждениями культуры, средствами массовой информации, общественными движениями и политическими партиями [15, с. 352]. Можно констатировать, что есть различные мнения относительно объективности в отношении содержащихся в исторической памяти представлений о прошлых событиях.

Основываясь на сложившихся представлениях о прошлом, можно утверждать, что историческая память представляет собой социокультурный механизм создания идентичности. Убирая из исторической памяти отдельные этапы прошедшего, возможно осуществлять целенаправленное конструирование социальной и культурной идентификации. Следует отметить, что при любом развитии событий в исторической памяти сохраняется информация, относящаяся к культуре и считающаяся неизменяемой

на протяжении поколений. В первую очередь к ней относятся явления, встречающиеся в истории всех народов. Танцы и музыка в той или иной форме были всегда. Значит, в подобных явлениях следует искать доказательство наличия культурных универсалий.

В отношении сути и содержания исторической памяти существует сложившееся представление о ней как о категории, создающей отдельное предметное поле. В одной из работ историческая память определяется как «устойчивая система представлений о прошлом, бытующих в общественном сознании» [1, с. 79]. Данное определение в краткой и ясной форме обозначает базовую суть категории «историческая память». Отсюда под исторической памятью в исследовании будем понимать совокупность представлений о событиях прошлого, сформированных под влиянием объективно сложившихся обстоятельств.

Существует устойчивое мнение, в соответствии с которым авторы считают концепт «историческая память» средством создания образов прошлого, которые реконструируются, трансформируются и пересматриваются [8]. С этим можно согласиться, так как вся история человечества демонстрирует определенный уровень мифологизации исторических событий. Образы прошлого влияют на будущее, и поэтому формирование устойчивого взгляда на прошлые события оказывает непосредственное влияние на текущую социально-политическую обстановку.

Будем исходить из того, что историческая память содержит в себе совокупность устойчивых представлений о прошлом, воспроизводимых в жизненном укладе всех народов. Из подобных представлений можно выделить явления окружающей человека действительности, повторяющиеся на всем протяжении человеческой истории. В противном случае нельзя было бы утверждать, что к исторической памяти применима характеристика «совокупность устойчивых представлений о прошлом».

Контекст понятий «универсалия» и «культура» большинству исследователей в целом ясен, и вопрос заключается в том, какое именно содержание в наибольшей степени для них приемлемо. Требуется выполнить терминологическое обоснование взаимосвязи между явлениями человеческого бытия и содержанием культурных универсалий. Без этого не представляется возможным определить базовый критерий, дающий возможность подобного соотнесения. Поэтому исследовательской задачей является установление связи между исторической памятью и элементами культуры, являющимися неизменными в обозримой истории народов.

Так как историческая память постоянно трансформируется, меняются и составляющие ее элементы, воздействуя на трактовку событий в человеческом сознании. В границах сложившегося современного общества создаются механизмы диалога между различными культурами и общественными системами. Если какое-либо явление, существующее в человеческой цивилизации, воспроизводится независимо от меняющихся трактовок исторических событий, оно может претендовать на то, чтобы быть отнесенным к категории «культурная универсалия».

Упоминание термина «универсалия» в логической связи с понятием «человеческая культура» указывает на то, что универсалия создается при наличии социально организованных отношений. Народы преследуют свои цели и стремятся зафиксировать события прошлого, наиболее значимые для них. Исходя из содержания сформировавшихся ценностей в социальных обществах, можно предположить, что в границах культурной универсалии особенности народов предстают в виде образов.

Если какое-либо явление относится к тому, что мы можем назвать человеческим мироустройством, и одновременно является цивилизационным достижением,

создаваемым на основе национальных обычаев и обрядов, его можно трактовать различными способами. Следует найти сферу деятельности, соотносимую со всеми народами и существовавшую на всем протяжении человеческой истории. Подобной сферой деятельности является искусство, обеспечивающее потребность человека в духовном развитии. Опираясь на содержание искусства как общепризнанной, не подлежащей сомнению универсальной сферы деятельности человека, можно найти критерий того, что то или иное явление относится к культурной универсалии. Обратимся к некоторым определениям искусства. В одной из работ приводятся следующие определения.

Искусство — творческое воспроизведение действительности в художественных образах, творческая художественная деятельность.

Искусство — отрасль творческой художественной деятельности.

Искусство — какая-либо отрасль практической деятельности с присущей ей системой приемов и методов [18].

По определению, представленному в другой работе, искусство — вид формотворческой деятельности человека, создающей образные и символические структуры, которые обладают эстетическими, познавательными и коммуникативными функциями [19]. В другой дана формулировка, согласно которой искусство представляет собой вид духовного освоения действительности на основе творческого преобразования окружающего мира [20].

Исходя из определений искусства, видно, что основополагающим для него является такое понятие, как «творчество», которое в обязательном порядке подразумевает деятельность человека, реализуемая в форме профессионального искусства. Искусство как творческое воспроизведение действительности в наглядной форме демонстрирует совокупность достижений человеческого общества, присутствующих в культурных универсалиях. Таким образом, творчество позволяет как отображать окружающую действительность в общественной и духовной сферах, так и отличать культурную универсалию от иных явлений общечеловеческого бытия.

Попытаемся понять, может ли содержание понятия «культура» выступать в качестве ориентира для отображения контекста явлений, воспроизводящихся в истории человечества. Воспользуемся определением, где под культурой понимается совокупность достижений человеческого общества в производственной, общественной и духовной жизни [18]. Любое общество создает прибавочный продукт на основе объективно складывающихся отношений между людьми в процессе производства, распределения и потребления жизненных благ. Производственная деятельность представляет собой одну из форм совместной деятельности людей. Поэтому процессы создания благ являются частью общественной жизни и для решения заявленной проблемы выделять их отдельно нецелесообразно. Общественная и духовная сферы в обобщенной форме вбирают в себя основные приоритеты и интересы всех людей. Таким образом, культурная универсалия должна быть достижением и в общественной и духовной сферах.

Одно из распространенных представлений о понятии «культура» приведено в соответствующей работе, где указано следующее: «Культура — исторически определенная ступень развития общества и человека, выраженная (опредмеченная) в результатах материальной и духовной деятельности людей...» [20, с. 167]. Исходя из сути данного определения, под культурой можно подразумевать организованное человеческое сообщество с устоявшимися социальными и общественными отношениями. Указанные представления о понятии «культура» являются наиболее распространенными. Таким

образом, культурные универсалии должны отображать как совокупность достижений человеческого общества, так и исторически определенные периоды развития народов.

Искусство является признанной частью культуры. Поколениями в искусстве воспроизводятся явления человеческого бытия, значимые для социального устройства общества. Уникальные особенности людей часто определяются на основе сферы человеческой деятельности, охватывающей творческую работу по созданию эстетически значимых объектов. Если учитывать образную природу и жанрово-видовое богатство искусства [14], то необходимо признать: многие образы в сфере искусства неосознанно воссоздаются на всем протяжении исторического развития человечества. С уверенностью можно заключить, что явления, известные как «культурное наследие», формируют в исторической памяти устойчивые образы.

Рассмотрим понятие «достижение культуры», под которым обычно понимаются выдающиеся результаты творческой деятельности. Устойчивые словосочетания, наподобие «вокальное искусство» или «изобразительное искусство», определяют специфику человеческой деятельности в общественной и духовной сферах. Род трудовой деятельности, переходя в разряд «искусство», реализуется на основе всей совокупности присущих ему методов и приемов, получая соответствующий классификационный признак. В частности, приводится такая характеристика профессионального искусства: «профессиональное искусство имеет четкую конечную художественную цель и использует специально разработанные для ее достижения методы творчества» [20, с. 282]. Можно утверждать, что культурная универсалия, являясь достижением человеческого общества в области культуры, неотделима от творчества. Таким образом, творчество представляет собой обобщающий признак, свидетельствующий о принадлежности того или иного явления человеческого бытия к феномену культурной универсалии.

Культурная универсалия проявляется во все исторические периоды, а создание произведений искусства требует профессионального исполнения. Поэтому в отношении творчества, на основе которого создаются устойчивые образы прошлого, применим термин «профессиональное».

Общество представляет собой множественные формы совместной деятельности людей, объединенных общими интересами и ценностями. У населения определенных территорий присутствуют особенности, свидетельствующие о том, что народы воспринимают окружающую действительность через свою уникальную культуру. Выделяя общественную и духовную сферы с учетом подобного восприятия, в человеческих сообществах можно найти признаки, соотносимые с культурными универсалиями.

Существуют определенные свойства культурной универсалии, предоставляющие возможность выполнять их сопоставление с явлениями окружающей действительности. Свойства культурных универсалий формулируются следующим образом.

- 1 Неосознанная воспроизводимость (воспроизводятся независимо от мышления человека).
- 2 Историческая универсальность (присутствуют во всех исторических культурах).
- 3 Содержательная адаптивность (адаптируются к меняющимся условиям социального общества).

Свойства являются сущностными характеристиками культурных универсалий, предоставляя возможность их классифицировать. Совокупность свойств представляет собой важный аспект, позволяющий соотносить явление человеческого бытия с культурной универсалией. При условии, что в отношении определенного явления все указан-

ные свойства отображаются, можно утверждать, что получен ориентир для идентификации культурной универсалии. К культурным универсалиям причисляется достаточно много явлений. Если возникает ситуация, при которой некое явление указанными свойствами обладает, но по критерию «творчество» с культурной универсалией не соотносится, то оно, соответственно, ею не является.

Из множества образов, зафиксированных в исторической памяти, можно выделить создаваемые в сфере профессионального искусства. Обратимся к такому свойству культурных универсалий, как «неосознанная воспроизводимость». Творческая деятельность, реализуемая в формах искусства, должна неосознанно воспроизводиться у всех народов во все исторические периоды их существования. Преимуществом данного подхода является то, что любые изменения границ исторических образов никак не влияют на исходную предпосылку об обязательном наличии в процессе создания явления человеческого бытия, принимаемого за культурную универсалию, творчества.

В отношении культурной универсалии будет справедливым использовать понятие «устойчивый образ прошлого», указывающее на ее сохранение в исторической памяти. Остановимся на мнении, что историческая память представляет собой «устойчивую систему представлений о прошлом» [1]. Выбрав из такой системы явления, обладающие указанными свойствами и требующие творчества в профессиональном исполнении, можно идентифицировать культурную универсалию.

Если явление обладает отмеченными свойствами, оно однозначно проявляется на протяжении человеческой истории. Тем не менее, остается неопределенность относительно широты охвата категорий окружающей действительности, относимых именно к культурным универсалиям. Поэтому следует выделить признаки, соотносимые с культурными универсалиями и указывающие на то, что явление человеческого бытия не только присутствует у всех народов, но и одновременно является достижением человеческого общества в общественной и духовной сферах.

Культурная универсалия должна иметь отображение в степени развития какой-либо отрасли хозяйственной деятельности или сфере искусства. Согласно сформировавшимся представлениям, в искусстве как в отрасли творческой художественной деятельности в обязательном порядке присутствует воспроизводимый образ явления. Критерием для выбора культурной универсалии является наличие обязательной творческой составляющей, проявляемой в искусстве как сфере деятельности. Исходя из этого, получаем необходимое условие для выделения культурной универсалии.

Культурная универсалия создается средствами искусства при наличии реализуемого в профессиональном исполнении творчества, на основе которого воспроизводится окружающая действительность.

Указанное утверждение является фактором, дающим возможность соотносить явление человеческого бытия с культурной универсалией.

Таким образом, мы можем предложить положение, позволяющее развивать теорию культурных универсалий на основе сложившихся представлений о сущности искусства. Базой для развития теории культурных универсалий служит система познания окружающей человека действительности при представлении явлений, воспроизводимых в истории народов. Чтобы доказать неизменность культурной универсалии в образах прошлого на всем протяжении человеческой истории, выполняется проверка на ее соответствие указанным ранее свойствам.

Определение культурной универсалии содержит следующие этапы.

- 1 Выбор явления человеческого бытия, воспроизводимого в жизненном укладе народов во все исторические периоды их развития.
- 2 Выполнение проверки явления человеческого бытия на соответствие свойствам культурной универсалии.
- 3 Оценка необходимости наличия реализуемого в профессиональном исполнении творчества в деятельности по воссозданию культурной универсалии.

При соблюдении указанного порядка сопоставления культурная универсалия идентифицируется в совокупности явлений человеческого бытия. Соблюдение свойств подтверждает неизменность проявлений культурной универсалии в обозримом периоде человеческой истории. Отметим такие явления, как музыка, игры, танцы, религиозные ритуалы, брак. Все они являются достижениями, воспроизводятся в обозримом периоде человеческой истории, соответствуют свойствам культурной универсалии, сохраняются в образах прошлого и развиваются на основе творчества.

Чтобы иметь возможность обоснованного выбора культурных универсалий из явлений человеческого бытия, требуется выстраивать перечень повторяющихся элементов социального мироустройства. Обратимся к общим элементам для всех культур, представленных Дж. Мердоком (George Peter Murdock). Дж. Мердок первым на системной основе выполнил работу по определению перечня явлений, воспроизводимых в жизненном укладе народов во все исторические периоды их развития. Таким образом, ученый по праву считается основоположником идеи выбора явлений, встречающихся во всех культурах. Но за прошедшие десятилетия смысл идей Мердока в определенной степени затерялся, что приводит к искажениям в интерпретации подходов к смыслу понятия «культурная универсалия».

Образные представления человека о мире постоянно меняются, что отображается на словарном запасе и в терминологии. С момента сознательного восприятия человеком явлений человеческого бытия, представленных в работе Мердока [17], историческое развитие народов в значительной степени повлияло на мировоззренческие позиции человечества. Мердок выделил явления, которые следует принимать за основу в исследованиях исторически сложившихся человеческих сообществ с определенным уровнем развития социальных отношений [1, 7]. Представленные в его системе элементы окружающей человека действительности вполне конкретны и легко проверяемы [17]. Данный факт представляется значительным преимуществом в деятельности, подразумевающей отсутствие необходимости исследовать ментальное восприятие человеком окружающей действительности. Тем не менее, широта охвата человеческого мироустройства приводит к необходимости четкого понимания смысла идей автора.

В одной из работ указывается, что в авторской трактовке приводимый перечень содержит «неполный список предметов, расположенных в алфавитном порядке, чтобы подчеркнуть их разнообразие, которые, насколько известно автору, встречаются в каждой культуре, известной истории или этнографии» [6]. В тексте версии данного перевода указывается на то, что элементы, общие для всех культур, представляют собой «частичный перечень тем» (в англ. варианте “partial list of items”) из [6]. По отношению к подобным элементам должен быть указан их ситуативный контекст, так как в противном случае отсутствует определенность содержания идей автора. В настоящем

исследовании вариант авторского перевода пояснений к перечню выглядит следующим образом: «ниже приводится частичный список явлений человеческого бытия, расположенных в алфавитном порядке и, согласно познаниям автора, встречающихся в каждой культуре, известных периодах истории или этнографии»¹.

Вопросы возникают при выделении содержания конкретных явлений. В исследованиях, где рассматривается содержание культурных универсалий с учетом результатов исследований Мердока, требуется наличие точного, без искажений, представления культурных универсалий. В переводческой деятельности элементы языков, регулярно соотносимые в плане содержания друг с другом, должны быть функционально идентичны. Явления человеческого бытия при разделении их на составляющие (увеличение числа элементов) или исключении из списка (уменьшение числа элементов) не передадут точного контекста явления без соответствующего на то обоснования. Наличие несоответствий в перечнях явлений, ссылающихся на оригинал, указывает на то, что содержание подлинника целостно и точно не передается. Поэтому расширение или сужение списка Мердока без серьезного на то основания осуществляться не может, так как в противном случае меняется целостное восприятие. Если же переводчик считает, что при внесении изменения целостность и точность соблюдена, должно присутствовать обоснование корректировок авторских версий. Таким образом, изменение числа элементов, характеризующих общность культур при упоминании перечня Мердока, обоснованным не представляется.

При ссылках на универсалии у авторов, ссылающихся на Мердока, было выявлено отсутствие точного представления содержания явлений. В первоисточнике Дж. Мердок при перечислении явлений человеческого бытия обозначил их как элементы, общие для всех известных культур, или “elements common to all known cultures” [17, с. 124]. Каждый из представленных элементов может как быть, так и не быть культурной универсалией. Затруднения при обращении к многим работам, в которых присутствуют ссылки на Дж. Мердока, заключаются в том, что число элементов (явлений человеческого бытия) не совпадает с исходным текстом и указывается ориентировочно. В одной из работ указано, что Дж. Мердок выделил более шестидесяти универсалий [4, с. 58; 12, с. 183], ссылка при этом делается на [7]. Но в работе [7] речь идет о фундаментальных формах социальной организации, но не о культурных универсалиях, упоминаемых исключительно в контексте основной темы. В другом варианте приводится утверждение, в соответствии с которым Дж. Мердок выделил свыше 70 присущих культуре социокультурных «матриц» [16, с. 151]. Также встречается утверждение, что «...Дж. Мердок выделил 60 единых для всех народов универсалий культуры...» [2, с. 91]. В переводной версии авторской работы Дж. Мердока представлено 74 явления [6, с. 203]. Таким образом, присутствует неопределенность в изложении содержания явлений человеческого бытия по Дж. Мердоку. В связи с отмеченными расхождениями проявилась необходимость уточнить число явлений в начальном изложении. На иллюстрации 1 представлен оригинальный авторский перечень списка явлений, составленный Дж. Мердоком [17].

¹ Авторский перевод следующего текста: “The following is a partial list of items, arranged in alphabetical order to emphasize their variety, which occur, so far as the author’s knowledge goes, in every culture known to history or ethnography” [17, с. 124].

stance. Nevertheless, even today it is not generally recognized how numerous and diverse are the elements common to all known cultures. The following is a partial list of items, arranged in alphabetical order to emphasize their variety, which occur, so far as the author's knowledge goes, in every culture known to history or ethnography: age-grading, athletic sports, bodily adornment, calendar, cleanliness training, community organization, cooking, coöperative labor, cosmology, courtship, dancing, decorative art, divination, division of labor, dream interpretation, education, eschatology, ethics, ethnobotany, etiquette, faith healing, family, feasting, fire making, folklore, food taboos, funeral rites, games, gestures, gift giving, government, greetings, hair styles, hospitality, housing, hygiene, incest taboos, inheritance rules, joking, kin-groups, kinship nomenclature, language, law, luck superstitions, magic, marriage, mealtimes, medicine, modesty concerning natural functions, mourning, music, mythology, numerals, obstetrics, penal sanctions, personal names, population policy, postnatal care, pregnancy usages, property rights, propitiation of supernatural beings, puberty customs, religious ritual, residence rules, sexual restrictions, soul concepts, status differentiation, surgery, tool making, trade, visiting, weaning, and weather control.

Рисунок 1 — Явления человеческого бытия, представленные Дж. Мердоком
Figure 1 — The Phenomena of Human Existence, Presented by J. Murdoch

Подсчет показал, что в оригинальном списке Дж. Мердока приводится 73 явления. Проблемой при этом представляется выделение единицы перевода, а именно, эквивалентного соответствия, передающего контекст понятия. Любые проявления окружающей человека действительности имеют конкретное содержание. По существующим правилам переводческой деятельности в исходном языке должна быть выполнена интерпретация значений языковых единиц по отношению к ситуации. Но ситуация не конкретизирована, поэтому при переводе должен использоваться формальный подход. При внимательном рассмотрении перечня элементов, приводимых Мердоком, заметно, что содержание большинства из указанных явлений понятно без дополнительных пояснений. В основном они встречаются в человеческой деятельности, относимой к обыденной социальной реальности. Вряд ли будут вопросы в отношении содержания явления при представлении специфики торговли или медицины. Если в отношении каких-либо явлений контекст их содержания остается неясным, можно обратиться к специализированным и тематическим словарям. Тем не менее, перевод многих терминов по истечении длительного времени требует уточнения. Для этого необходимо иметь точный перечень элементов Дж. Мердока с переводом представленных им явлений человеческого бытия. В таблице 1 приводится авторский перевод перечня общих для всех культур явлений из [17].

Таблица 1 — Перечень общих для всех культур явлений Дж. Мердока
Table 1 — A list of common for all cultures phenomena by G. Murdoch

№	Общие для всех культур явления	№	Общие для всех культур явления
1	Age-grading (возрастная градация).	38	Inheritance rules (правила наследования).
2	Athletic sports (атлетические виды спорта).	39	Joking (шутки).
3	Bodily adornment (нательные украшения).	40	Kin-groups (родственные группы).
4	Calendar (календарь).	41	Kinship nomenclature (система терминов родства).
5	Cleanliness training (воспитание чистоплотности).	42	Language (язык).
6	Community organization (общинная организация).	43	Law (закон).
7	Cooking (приготовление пищи).	44	Luck superstitions (суеверия, связанные с успехом и удачей).
8	Cooperative labor (совместный труд).	45	Magic (магия).
9	Cosmology (космология).	46	Marriage (брак).
10	Courtship (ухаживание и сватовство).	47	Mealtime (время приема пищи).
11	Dancin (танцы).	48	Medicine (медицина).
12	Decorative art (декоративно-прикладное искусство).	49	Modesty concerning natural functions (ограничения при удовлетворении естественных потребностей).
13	Divination (гадания и предсказания).	50	Mourning (траур).
14	Division of labor (разделение труда).	51	Music (музыка).
15	Dream interpretation (толкование сновидений).	52	Mythology (мифология).
16	Education (образование).	53	Numerals (числа).
17	Eschatology (эсхатология).	54	Obstetrics (акушерство).
18	Ethics (этика).	55	Penal sanctions (наказания за преступления).

19	Ethnobotany (этноботаника).	56	Personal names (личные имена).
20	Etiquette (этикет).	57	Population policy (демографическая политика).
21	Faith healing (исцеление верой).	58	Postnatal care (послеродовой уход).
22	Family (семья).	59	Pregnancy usages (обычаи во время беременности).
23	Feasting (праздничный прием пищи).	60	Property rights (права собственности).
24	Fire making (добывание огня).	61	Propitiation of supernatural beings (умилостивление сверхъестественных существ).
25	Folklore (фольклор).	62	Puberty customs (обычаи, связанные с достижением половой зрелости).
26	Food taboos (табу на отдельные разновидности продуктов питания).	63	Religious ritual (религиозные ритуалы).
27	Funeral rites (похоронные обряды).	64	Residence rules (правила проживания).
28	Games (игры).	65	Sexual restrictions (сексуальные ограничения).
29	Gestures (жесты).	66	Soul concepts (представления о душе).
30	Gift giving (преподношение подарков).	67	Status differentiation (статусная дифференциация).
31	Government (власть).	68	Surgery (хирургия).
32	Greetings (приветствия).	69	Tool making (изготовление инструментов).
33	Hair styles (стили причесок).	70	Trade (торговля).
34	Hospitality (гостеприимство).	71	Visiting (посещения).
35	Housing (жилье).	72	Weaning (окончание периода грудного вскармливания).
36	Hygiene (гигиена).	73	Weather control (контроль за климатическими изменениями).
37	Incest taboos (табу на инцест).		

Исходя из содержания культурных универсалий в оригинальном труде Мердока [17], в представленном списке речь идет о проявлениях, которые можно обозначить как «явления человеческого бытия», «явления социального мироустройства» или «эле-

менты, общие для всех культур». Данные определения в большей степени соответствуют содержанию неосознанно воссоздаваемых элементов мироустройства человека. Таким образом, понимание сущности культурных универсалий основывается на содержании исторической памяти; явлениях, воспроизводимых в жизненном укладе народов, и теоретически обоснованном представлении достижений, являющихся результатом творческого преобразования окружающего мира. Данное положение предоставляет возможность развивать теорию культурных универсалий в системе познания окружающей человека действительности.

У всех народов во все исторические периоды их развития явления, формируемые на единой основе, приобретают свои уникальные черты. Поэтому в исторической памяти остаются образы явлений с присущими им национальными особенностями. Формируя перечни подобных явлений, следует выделять из них аспекты человеческого мироустройства, определяющие национальную самобытность. Создаваемые средствами искусства достижения сохраняют в образах исторической памяти национальное своеобразие. Являясь достижениями, культурные универсалии обеспечивают возможность творчески воспринимать окружающую действительность на всем протяжении человеческой истории.

Список литературы

Исследования

- 1 Бадмаев В.Н. Ментальность и историческая память // Вестник Калмыцкого университета. 2012. № 1 (13). С. 78–84.
- 2 Билалов М.И. От единичного и уникального до всеобщего и универсального // Гуманитарий Юга России. 2015. № 2. С. 90–99.
- 3 Бирженюк Г.М. Время и социальные институты как универсалии культуры // Перспективы науки. 2015. № 6 (69). С. 35–39.
- 4 Кильдюшева А.А. Музей как культурная универсалия // Вестник Омского университета. 2020. Т. 25, № 4. С. 55–64. [https://doi.org/10.24147/1812-3996.2020.25\(4\).55-64](https://doi.org/10.24147/1812-3996.2020.25(4).55-64)
- 5 Лихацкая Л.Н. Зеркало как универсалия культуры // Мир науки, культуры, образования. 2011. № 2 (27). С. 277–280.
- 6 Мердок Д.П. Общий знаменатель культур // Культурология. 2005. № 1 (32). С. 202–226.
- 7 Мердок Джордж Питер Социальная структура / пер. с англ. А.В. Коротаева. М.: ОГИ, 2003. 608 с.
- 8 Мысливец Н.Л. Образы прошлого в исторической памяти: теоретико-методологический аспект // Социально-гуманитарные знания. 2018. № 1. С. 157–164.
- 9 Рагозина Т.Э. Культурная память versus историческая память // Наука. Искусство. Культура. 2017. № 3 (15). С. 12–21.
- 10 Репина Л.П. Национальная история, историческая память и «история историков» // Вестник Российской нации. 2010. № 3 (11). С. 65–77.
- 11 Савченко И.А. Историческая память в эмоциональном и исследовательском восприятии // Власть. 2017. Т. 25, № 10. С. 112–122.
- 12 Тихонова В.Л. Специфика содержательного аспекта понятия «культурные универсалии» / «категории культуры» в рамках антропологических и культурологических исследований // Исторические, философские, политические и юриди-

- ческие науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. 2016. № 7-1 (69). С. 183–185.
- 13 Тишков В.А. Историческая память: формы сохранения, конструирования и презентации // Известия Коми научного центра УрО РАН. 2019. № 4 (40). С. 62–71. <https://doi.org/10.19110/1994-5655-2019-4-62-71>
- 14 Шибаева М.М. Искусство как культурная универсалия / М.М. Шибаева, В.А. Волобуев // Культура и образование. 2023. № 2 (49). С. 5-15. <https://doi.org/10.24412/2310-1679-2023-249-5-15>
- 15 Шумкина Т.Г. Государственная политика Российской Федерации по формированию и сохранению исторической памяти: проблемы реализации // Вопросы всеобщей истории. 2021. № 24. С. 348–355. <https://doi.org/10.26170/2413-872X-2021-24-33>
- 16 Сухина И.Г. Культурные универсалии и диалог культур в условиях современной глобализации // Вестник Донецкого национального университета. Серия Б: Гуманитарные науки. 2021. № 3. С. 147–156.
- 17 Murdock G.P. The common denominator of cultures // The science of man in the world crisis / ed. by R. Linton. N. Y.: Columbia University Press, 1945. P. 123–142.

Источники

- 18 Словарь русского языка: в 4 т. / под ред. А.П. Евгеньевой. 4-е изд., стер. М.: Рус. яз., Полиграфресурсы. 1999. Т. 1. А-Й. 1999. 702 с. Т. 2. К-О. 1999. 736 с.
- 19 Философский словарь / под ред. И.Т. Фролова. 7-е изд., перераб. и доп. М.: Республика, 2001. 719 с.
- 20 Эстетика: Словарь / под общ. ред. А.А. Беляева и др. М.: Политиздат, 1989. 447 с.

© 2025. Sergei G. Radko
Moscow, Russia

CULTURAL UNIVERSALS IN THE IMAGES OF HISTORICAL MEMORY

Abstract: A variety of worldview concepts are being formed in the world community, demonstrating a person's representations about the surrounding reality. The events of our modernity in the diversity of civilizational images lead to a rethinking of historical memory. The development of research approaches to assessing the events of the past and present affects a person's understanding of his place in a changing world. Historical regularities find a figurative representation in cultures, creating a system of insights about the past. Stable images of the past are converting into holistic system of phenomena of human existence, ensuring cultural continuity and social development. Preserved in historical memory, reproducible phenomena form the basis for transmitting the idea of the achievements of mankind to future generations. Cultural universals, existing in the way of life of peoples, allow to recreate the unique images of the past in their national originality. The paper shows that there is a principal possibility of highlighting cultural universals from historical memory. According to the author's position creativ-

ity is a criterion confirming the possibility of identifying cultural universality in the images of historical memory. The study substantiates the point of view, according to which cultural universals are reproduced by means of art, and determines the sequence of stages of the separation of cultural universals from the set of the phenomena of the human world order. The paper provides a list of phenomena of human existence, which served as the basis for consolidating the essence of cultural universals in the images of historical memory and generates a provision on the opportunity to develop the theory of cultural universals in the system of cognition of the surrounding reality.

Keywords: Cultural Universality, Culture, Historical Memory, Art, Means of Art, Image, Creativity.

Information about the author: Sergei G. Radko — DSc in Economics, Professor, Professor, The Department of Economic and management, Institute of Economics and Management, A.N. Kosygin Russian State University (Technology. Design. Art), Malaya Kaluzhskaya St., 1, 119071 Moscow, Russia.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-2115-8638>

E-mail: skif13717@yandex.ru

Received: November 21, 2024

Approved after reviewing: July 10, 2025

Date of publication: September 25, 2025

For citation: Radko, S.G. “Cultural Universals in the Images of Historical Memory.” *Vestnik slavianskikh kul'tur*, vol. 77, 2025, pp. 68–84. (In Russ.)

<https://doi.org/10.37816/2073-9567-2025-77-68-84>

References

- 1 Badmaev, V.N. “Mental'nost' i istoricheskaja pamiat'” [“Mentality and Historical Memory”]. *Vestnik Kalmytskogo universiteta*, no. 1 (13), 2012, pp. 78–84. (In Russ.)
- 2 Bilalov, M.I. “Ot edinichnogo i unikal'nogo do vseobshchego i universal'nogo” [“From the Singular and Unique Towards the General and Universal”]. *Gumanitarii Iuga Rossii*, no. 2, 2015, pp. 90–99. (In Russ.)
- 3 Birzheniuk, G.M. “Vremia i sotsial'nye instituty kak universalii kul'tury” [“Time and Social Institutions as Universals of Culture”]. *Perspektivy nauki*, no. 6 (69), 2015, pp. 35–39. (In Russ.)
- 4 Kil'diusheva, A.A. “Muzei kak kul'turnaia universaliiia” [“The Museum as a Cultural Universal”]. *Vestnik Omskogo universiteta*, vol. 25, no. 4, 2020, pp. 55–64. [https://doi.org/10.24147/1812-3996.2020.25\(4\).55-64](https://doi.org/10.24147/1812-3996.2020.25(4).55-64) (In Russ.)
- 5 Likhatskaia, L.N. “Zerkalo kak universaliiia kul'tury” [“The Mirror as a Universal of Culture”]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniia*, no. 2 (27), 2011, pp. 277–280. (In Russ.)
- 6 Merdok, D.P. “Obshchii znamenatel' kul'tur” [“Common Denominator of Cultures”]. *Kul'turologiia*, no. 1 (32), 2005, pp. 202–226. (In Russ.)
- 7 Merdok Dzhordzh Piter *Sotsial'naia struktura* [Social Structure], trans. from English by A.V. Korotaeva. Moscow, OGI Publ., 2003. 608 p. (In Russ.)
- 8 Myslivets, N.L. “Obrazy proshlogo v istoricheskoi pamiat': teoretiko-metodologicheskii aspekt” [“Images of the Past in Historical Memory: Theoretical and Methodological Aspect”]. *Sotsial'no-gumanitarnye znaniia*, no. 1, 2018, pp. 157–164. (In Russ.)
- 9 Ragozina, T.E. “Kul'turnaia pamiat' versus istoricheskaja pamiat'” [“Cultural Memory Versus Historical Memory”]. *Nauka. Iskusstvo. Kul'tura*, no. 3 (15), 2017, pp. 12–21. (In Russ.)

- 10 Repina, L.P. "Natsional'naia istoriia, istoricheskaia pamiat' i 'istoriia istorikov'" ["National History, Historical Memory and the 'History of Historians'"]. *Vestnik Rossiiskoi natsii*, no. 3 (11), 2010, pp. 65–77. (In Russ.)
- 11 Savchenko, I.A. "Istoricheskaia pamiat' v emotsional'nom i issledovatel'skom vospriiatii" ["Historical Memory in Emotional and Scientific Perception"]. *Vlast'*, vol. 25, no. 10, 2017, pp. 112–122. (In Russ.)
- 12 Tikhonova, V.L. "Spetsifika soderzhatel'nogo aspekta poniatiiia 'kul'turnye universalii' / 'kategorii kul'tury' v ramkakh antropologicheskikh i kul'turologicheskikh issledovaniia" ["The Specificity of the Content Aspect of the Concept of 'Cultural Universals', 'Categories of Culture' in Terms of Anthropological and Cultural Studies"]. *Istoricheskie, filosofskie, politicheskie i iuridicheskie nauki, kul'turologiia i iskusstvo-vedenie. Voprosy teorii i praktiki*, no. 7-1 (69), 2016, pp. 183–185. (In Russ.)
- 13 Tishkov, V.A. "Istoricheskaia pamiat': formy sokhraneniia, konstruirovaniia i prezentatsii" ["Historical Memory: Forms of Preservation, Construction and Presentation"]. *Izvestiia Komi nauchnogo tsentra UrO RAN*, no. 4 (40), 2019, pp. 62–71. <https://doi.org/10.19110/1994-5655-2019-4-62-71> (In Russ.)
- 14 Shibaeva, M.M. "Iskusstvo kak kul'turnaia universaliiia" ["Art as a Cultural Universal"]. *Kul'tura i obrazovanie*, no. 2 (49), 2023, pp. 5–15. <https://doi.org/10.24412/2310-1679-2023-249-5-15> (In Russ.)
- 15 Shumkina, T.G. "Gosudarstvennaia politika Rossiiskoi Federatsii po formirovaniu i sokhraneniu istoricheskoi pamiati: problemy realizatsii" ["The State Policy of the Russian Federation on the Formation and Preservation of Historical Memory: Issues of Implementation"]. *Voprosy vseobshchei istorii*, no. 24, 2021. pp. 348–355. <https://doi.org/10.26170/2413-872X-2021-24-33> (In Russ.)
- 16 Sukhina, I.G. "Kul'turnye universalii i dialog kul'tur v usloviakh sovremennoi globalizatsii" ["Cultural Universality and Dialogue of Cultures in the Conditions of Modern Globalization"]. *Vestnik Donetskogo natsional'nogo universiteta. Seriia B: Gumanitarnye nauki [Humanities]*, no. 3, 2021, pp. 147–156. (In Russ.)
- 17 Murdock, George Peter "The Common Denominator of Cultures." *The Science of Man in the World Crisis*, ed. by Ralph Linton. New York, Columbia University Press, 1945, pp. 123–142. (In English)